|  |  |
| --- | --- |
| **Publishing License Agreement**  **№00/000-2023** | **Издательский лицензионный договор**  **№00/000-2023** |
|  |  |
|  |  |
| Moscow \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ “\_\_\_”, 202\_\_ | г. Москва «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202\_\_г. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  (name, surname)  hereinafter referred to as the “Copyright Holder”, on the one hand, and the State Educational Institution of Higher Training “Moscow State University of Psychology & Education” hereinafter referred to as the “Publisher” represented by the rector Margolis Arkadiy Aronovich, acting on the basis of the Charter, on the other hand, both jointly referred to as the “Parties” have executed this Agreement as follows: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (фамилия, имя, отчество)  , именуемый в дальнейшем «Правообладатель», с одной стороны, и федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный психолого-педагогический университет», именуемое в дальнейшем «Издатель», в лице ректора Марголиса Аркадия Ароновича, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем: |
| 1. **Subject of the Agreement** | **1. Предмет Договора** |
| 1.1. Copyright Holder grants the Publisher free of charge a non-exclusive license to use the scientific article  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, exclusive right on which belongs to the Copyright Holder (hereinafter referred to as “Work”), to publish the Work in Journal “**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**” and the subsequent distribution, including in the Internet. | 1.1. Правообладатель безвозмездно предоставляет Издателю неисключительную лицензию на использование научной статьи \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, исключительное право на которую принадлежит Правообладателю (далее – «произведение»), для издания его в журнале «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» и последующим распространением, в том числе в сети Интернет. |
| 1.2. The non-exclusive license under this Agreement is granted for the entire duration of the exclusive right on the Work. | 1.2. Неисключительная лицензия по настоящему Договору выдается на весь срок действия исключительного права на произведение. |
| 1.3. The rights under this Agreement transfer to the Publisher without restriction to the territory of use. | 1.3. Права по настоящему Договору передаются Издателю без ограничения территории использования. |
| 1.4. Circulation of the Work under this Agreement is not limited. | 1.4. Тираж произведения настоящим Договором не ограничивается. |
| 1.5. The Publisher is obliged to publish the Work in the electronic version of the Journal no later than 12 months after executing this Agreement. | 1.5. Издатель обязан издать произведение в электронной версии журнала не позднее 12 месяцев со дня заключения настоящего Договора. |
| 1.6. The Manuscript is provided by the Copyright Holder to the Publisher in electronic form in a text editor (other program) via the Online Publishing System (web address: https://editorial.mgppu.ru). | 1.6. Рукопись предоставляется Правообладателем Издателю в электронном виде в текстовом редакторе (иной программе) через сервис Электронной редакции (сетевой адрес: https://editorial.mgppu.ru). |
| 1.7. The Publisher shall not make any changes in the Work itself, or in its name, or in specification in the name of the Author without the consent of the Author, except in the case as provided by paragraph 3.1 of this Agreement. | 1.7. Издатель обязуется не вносить без согласия Правообладателя какие бы то ни было изменения как в само произведение, так и в его название, в обозначения имени автора, кроме случая, предусмотренного пунктом 3.1 настоящего Договора. |
| 1.8. The electronic version of the journal in which the Work is published should contain the Copyright sign © MSUPE. | 1.8. Электронная версия журнала, в котором будет издано произведение должна содержать Знак охраны авторского права: (С) МГППУ. |
| **2. Warranties of the** **Parties** | **2. Гарантии сторон** |
| 2.1. Copyright Holder warrants that he/she owns the exclusive rights to the Work described in Section 1 of this Agreement and that he/she has the authority to execute this Agreement. | 2.1. Правообладатель гарантирует, что ему принадлежат исключительные имущественные права на Произведение, указанное в разделе 1 настоящего Договора, и он обладает всеми полномочиями для заключения настоящего Договора. |
| 2.2. Copyright Holder warrants that the Work does not violate any copyright or other proprietary rights of the third parties. | 2.2. Правообладатель гарантирует, что при создании Произведения не были нарушены авторские или иные права третьих лиц. |
| 2.3. Copyright Holder warrants that transferring rights of his/her Work and its further use by the Publisher in accordance with this Agreement does not lead to violation of the rights of the third parties. | 2.3. Правообладатель гарантирует, что передача прав на Произведение и его дальнейшее использование Издателем в соответствии с настоящим Договором, не приведет к нарушению прав третьих лиц. |
| 2.4. Copyright Holder warrants that prior to the transfer of the rights to the Publisher under this Agreement exclusive rights (in whole or in part) mentioned in this Agreement were not transferred to the third parties. | 2.4. Правообладатель гарантирует, что до передачи прав на Произведение Издателю по настоящему Договору, исключительные права (все или часть), указанные в настоящем Договоре, не передавались третьим лицам. |
| 2.5. Copyright Holder undertakes not to transfer any rights on the Work to the third parties for its publication in other editions, mass media, or Internet prior to Work’s publication in the Journal. Should the Copyright Holder decide to transfer any rights on the Work to the third party after the time of granting the non-exclusive rights to the Publisher under this Agreement and publication of the Work in the Journal the Copyright Holder undertakes to notify the Publisher in writing no later than \_15\_ days before the date of the exclusive rights transfer. | 2.5. Правообладатель обязуется не передавать какие-либо права на Произведение третьим лицам для публикации Произведения в иных изданиях, СМИ или размещения в сети Интернет до момента публикации Произведения в Журнале. В случае принятия Правообладателем решения о передаче каких-либо прав на Произведение третьему лицу после момента передачи Издателю неисключительных прав по настоящему Договору и публикации Произведения в Журнале Правообладатель обязуется известить об этом Издателя в письменном виде не позднее \_15\_ дней до момента передачи исключительных прав. |
| **3. Extent and Ways of Use of the Work** | **3. Объем и способы использования произведения** |
| 3.1. In accordance with this Agreement the Publisher is permitted to use the Work under the Publisher’s trade name, trademark and service mark, as well as to publish the Work in any form or by any mediums. | 3.1. В соответствии с настоящим Договором Издателю разрешается использовать Произведение под фирменным наименованием, товарным знаком и знаком обслуживания Издателя, а также обнародовать Произведение в любой форме и любым способом. |
| 3.2. The Publisher has the right to use the Work for commercial and non-commercial purposes. | 3.2. Издатель имеет право на коммерческое и некоммерческое использование Произведения. |
| 3.3. Copyright Holder grants the Publisher free of charge the following non-exclusive proprietary rights to use the Work (and all its parts) in Russian and other languages: | 3.3. Правообладатель передает Издателю на безвозмездной основе следующие неисключительные имущественные права на использование Произведения (и все входящие в его состав части) на русском и иных языках: |
| 3.3.1. the right to reproduce (in whole or in part) the Work (duplicating, replicating or use alternative reproduction ways, i.e. repeatedly produce an objective form of Work, that allows its functional use); | 3.3.1. право на воспроизведение (полное или частичное) Произведения (дублирование, тиражирование или иное размножение, т.е. неоднократное придание произведению объективной формы, допускающей его функциональное использование); |
| 3.3.2. the right to use the Work within computer hardware and software, including but not limited to, the viewing, or other types of work with the Work, adjusting the Work for the needs to work on specific computer hardware and software; | 3.3.2. право на использование Произведения в рамках компьютерного программного и аппаратного обеспечения, включая, но не ограничиваясь, просмотром или иной работой с Произведением, приспособлением Произведения для нужд работы на конкретных аппаратно-программных комплексах ЭВМ; |
| 3.3.3. the right to distribute copies of the Work by any medium; | 3.3.3. право на распространение экземпляров Произведения любым способом; |
| 3.3.4. the right to adapt the Work with the aim of using it in interworking with computer programs and systems, in reproduction or publication in machine-readable format and the inclusion into the search engines; | 3.3.4. право на переработку Произведения в целях использования его во взаимодействии с компьютерными программами и системами, воспроизведения или публикации в машиночитаемом формате и внедрения в системы поиска; |
| 3.3.5. the right to translate the Work into other languages; | 3.3.5. право на перевод Произведения на другие языки; |
| 3.3.6. the right without a written consent from the Author to supply the Work with illustrations, foreword, epilogue, commentary and explanations when publishing it; | 3.3.6. право без письменного согласования с автором снабжать произведение при его издании иллюстрациями, предисловиями, послесловиями, комментариями и пояснениями; |
| 3.3.7. the right to publish the Work; | 3.3.7. право на опубликование Произведения; |
| 3.3.8. the right to communication of the Work to the public using the Internet; | 3.3.8. право на сообщение Произведения для всеобщего сведения по сети Интернет; |
| 3.3.9. the right to use the Work along with other works and include it in other works, periodicals and collected works (encyclopedias, anthologies, databases); | 3.3.9. право использовать Произведение с другими произведениями и включать в состав других произведений, периодических изданий и сборников (энциклопедии, антологии, базы данных); |
| 3.3.10. the right to use, copy, cite in non-commercial purposes as long as the credit is given to the author of the Work and citation to the original source; | 3.3.10. право на использование, копирование, цитирование в некоммерческих целях с обязательным указанием имени автора Произведения и источника заимствования; |
| 3.3.11. the right to distribute the Work by third parties as long as the links to the author and the original publication of the Work are provided. | 3.3.11. право на распространение Произведения третьими лицами с обязательным сохранением ссылок на автора и оригинальную публикацию Произведения. |
| 3.4. The publisher has the right to transfer the rights specified in p.3.3 of this Agreement to the third parties without the prior consent of the Copyright Holder. | 3.4. Издатель имеет право уступить права, указанные в п.3.3 настоящего Договора, третьим лицам без предварительного согласия Правообладателя. |
| 3.5. The publisher has the right to transfer the rights and obligations under this Agreement, to the third parties under the sublicense agreements.  3.6. Exclusive rights on the revised Work (hereinafter referred to as “derivative work”) belong to the Publisher. The Copyright Holder has the right to use, copy, display and cite the derivative work for non-commercial purposes as long as the credit is given to the Publisher and citation to the original source. If the derivative work is used for commercial purposes without a separate licensing agreement, the Publisher may demand from the Copyright Holder or any third party that losses be compensated. | 3.5. Издатель вправе передавать права и обязанности, предусмотренные настоящим Договором, третьим лицам по сублицензионным договорам.  3.6. Исключительные права на переработанное Произведение (далее – производное произведение) принадлежат Издателю. Правообладатель имеет право использовать, копировать, размещать или цитировать производное произведение в некоммерческих целях с обязательным указанием на Издателя и источник заимствования. В случае использования Производного произведения в коммерческих целях без заключения соответствующего лицензионного договора Издатель оставляет за собой право потребовать от Правообладателя или иного третьего лица компенсации убытков. |
| **4. Liabilities of the Parties** | **4. Ответственность сторон** |
| 4.1. For non-fulfillment of the obligations under this Agreement the parties bear responsibility in accordance with current legislation of the Russian Federation. | 4.1. За неисполнение обязательств по настоящему Договору стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РФ. |
| 4.2. Neither party shall be liable for total or partial failure to fulfill the obligations under this Agreement, if such failure was as a result of force majeure referred to in Art. 401 p.3 of the Russian Federation Civil Code. In this case, both parties should immediately inform each other about the occurrence of such circumstances. On termination of these circumstances, the parties must notify each other and proceed to fulfill the conditions of the Agreement. | 4.2. Ни одна из сторон не несет ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение явилось следствием действия обстоятельств непреодолимой силы, перечисленных в ст. 401 п.3 ГК РФ. В этом случае следует немедленно проинформировать друг друга о наступлении подобных обстоятельств. По прекращении действия указанных обстоятельств, стороны должны известить об этом друг друга и продолжить исполнение условий Договора. |
| 4.3. In case any third party submits a claim to the Publisher regarding rights transfer and/or further use of the Work in accordance with the terms of this Agreement, as well as in case the Copyright Holder violates his/her obligations provided in the Section 2 of this Agreement, the Copyright Holder shall reimburse the Publisher all the suffered losses under the presented claims or breached warranties within 15 days from the date of the Publisher notice. | 4.3. В случае предъявления Издателю претензий со стороны третьих лиц в связи c передачей прав и/или дальнейшим использованием Произведения в соответствии с условиями настоящего Договора, а также в случае нарушения Правообладателем своих обязательств, предусмотренных разделом 2 настоящего Договора, Правообладатель обязуется возместить Издателю все убытки, понесенные им по предъявленным претензиям или нарушенным гарантиям в течение 15 дней с момента обращения Издателя. |
| **5. Procedure of the Rights Transfer** | **5. Порядок передачи прав** |
| 5.1. The date of rights transfer shall be the date of the execution of this Agreement. | 5.1. Датой передачи прав на Произведение является дата заключения настоящего Договора. |
| **6. Procedure of Parties Interaction While Preparing Work for Publication** | **6. Порядок взаимодействия сторон при подготовке произведения для публикации** |
| 6.1. The Publisher at their own expense provides peer review of the Work, scientific, literary, artistic and technical editing (without changing the content of the Work), with subsequent confirmation with the Copyright Holder, production and/or processing of the illustrative material, production of electronic layout, as well as conducting a distribution campaign of the Journal, including promotional activities. | 6.1. Издатель за свой счет обеспечивает рецензирование Произведения, научное, литературное и художественно-техническое его редактирование (без изменения содержания Произведения) с последующим согласованием с Правообладателем, изготовление и (или) обработку иллюстративного материала, изготовление электронного оригинала-макета, а также проведение кампании по распространению тиража журнала, включая рекламные мероприятия. |
| 6.2. The Publisher provides the Copyright Holder with reprints of the published Work in the Journal in form of the PDF-file according to his/her submission. | 6.2. Издатель выделяет Правообладателю оттиски опубликованного в Журнале Произведения в виде PDF-файла по его заявлению. |
|  |  |
| 6.3. The Publisher may place preliminary and/or advertising information about the upcoming publication of the Work in the Journal and/or published issues of the Journal, including an announcement of the Work in the mass media. | 6.3. Издатель может размещать в СМИ предварительную и (или) рекламную информацию о предстоящей публикации Произведения в Журнале и/или вышедших в свет номерах Журнала, в том числе в виде анонса Произведения. |
| **7. Procedure for the Settlement of Disputes** | **7. Порядок разрешения споров** |
| 7.1. All disputes and controversies arising between the Parties on the performance of obligations under this Agreement will be settled by means of negotiations on the basis of the current legislation and business conduct. | 7.1. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами по вопросам исполнения обязательств по настоящему договору, будут разрешаться путем переговоров на основе действующего законодательства Российской Федерации и обычаев делового оборота. |
| 7.2. In the event the Parties are unable to reach an agreement, the disputes shall be settled in court in the manner prescribed by the applicable legislation. | 7.2. В случае неурегулирования спорных вопросов в процессе переговоров, споры разрешаются в суде в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации. |
| **8. Termination of the Agreement** | **8. Расторжение договора** |
| 8.1. The Parties have the right to terminate this Agreement by mutual written agreement. | 8.1. Стороны вправе расторгнуть настоящий Договор по взаимному письменному соглашению. |
| 8.2. The Publisher has the right to terminate this Agreement unilaterally in case the Copyright Holder violates Section 2 of this Agreement. | 8.2. Издатель вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в случае нарушения Правообладателем раздела 2 настоящего Договора. |
| 8.3. The Copyright Holder has the right to terminate this Agreement unilaterally in case the Publisher violates item 1.5 of this Agreement. | 8.3. Правообладатель вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в случае нарушения Издателем пункта 1.5 настоящего Договора. |
| **9. Additional Terms and Final Provisions** | **9. Дополнительные условия и заключительные положения** |
| 9.1. Parties shall use the Russian Federation legislation as a guide in all issues not covered under this Agreement. | 9.1. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим договором, стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации. |
| 9.2. Any changes or supplements to this Agreement are valid if they were conducted in writing and are signed by the Parties or the duly authorized representatives of the Parties. | 9.2. Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны сторонами или надлежаще уполномоченными на то представителями сторон. |
| 9.3. All notices and information shall be sent in writing. | 9.3. Все уведомления и сообщения должны направляться в письменной форме. |
| 9.4. This Agreement is made in two copies; one copy has the Copyright Holder, and the second copy – the Publisher. | 9.4. Договор составлен в двух экземплярах, из которых один находится у Правообладателя, второй – у Издателя. |
|  |  |
| **10. Signatures, Addresses and Details of the Parties** | **10. Подписи, адреса и реквизиты Сторон** |
| COPYRIGHT HOLDER: | ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ: |
|  |  |
| |  | | --- | | COPYRIGHT HOLDER: | | Name Surname\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date of Birth\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Registration address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  E-mail\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Phone number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  | | --- | |  | |  |   SIGNATURES OF THE PARTIES | |  | | --- | | ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ: | | ФИО\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Дата рождения\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Адрес регистрации: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Адрес электронной почты\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Телефон \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  | | --- | |  | |  |   ПОДПИСИ СТОРОН |
| COPYRIGHT HOLDER  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| THE PUBLISHER  Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Moscow State University of Psychology & Education”  INN: 7702181537  KPP: 770201001  Rector \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Margolis A.A. | ИЗДАТЕЛЬ  ФГБОУ ВО "МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ"  ИНН: 7702181537  КПП: 770201001  Ректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Марголис А.А. |
| Stamp here | М.П. |